

Inscrições abertas aos alunos para aulas na pequena biblioteca de ciências

Aulas em Agosto	Dia do início	Julho dia 25 (Segunda)	Experiencia livre, reunião para consultas nas férias de verão das 13:30 ~ 16:00 hs (Não é necessário inscrição prévia. taxa de participação gratuita.) Vamos estudar sobre a erupção e explosão do vulcão.
		Agosto dia 1 (Segunda)	
		Dia 8 (Segunda)	
		Dia 15 (Segunda)	
		Dia 22 (Segunda)	
		Dia 28 (Domingo)	

Horário: 13:30 hs ~ 15:00 hs

Alvo: alunos acima do ensino primário

Local: Pequena biblioteca de ciências

Taxa de participação: 100 ienes

Como fazer a inscrição: Telefonar e dizer: ① aula desejada, ② nome da escola que estuda, ③ seu nome, ④ endereço, número de telefone ⑤ nome dos responsáveis (pais)

Horário de atendimento: 10:00 hs ~ 12:00 hs / 13:00 hs ~ 17:00 hs (Exceto quintas, sextas feiras e 3º Terças feiras)

Informações: Pequena biblioteca de ciências ☎ 0548-34-5533

Informações da administração provincial do parque de Yoshida

Inscrições · Informações pelo telefone ☎ 0548-33-1420 Secretaria geral da organização sem fins lucrativos NPO Houjin Shizukachan

O Mini curso de jardinagem do mês de Agosto (pequenos conhecimentos acerca de jardinagem de plantas) será realizado em 30 de Julho (Sábado) à partir das 9:00 hs ~

Não gostaria de participar individualmente, com a família, amigos, colegas da empresa ?

Assunto : Plantio de Tulipas e recrutamento de voluntários.

Dia e horário : 20 de Novembro (Domingo) à partir das 9:30 hs

※ Em caso de tempo chuvoso em ambos dias, será transferido. 27 de Novembro (Dom.)

Local : dentro do parque de Yoshida Taxa de participação : Gratuito Telefone : 0548-33-1420 Fax : 0548-33-2790 Email : info@npo-shizuka.com

大切なお知らせ - Aviso importante

今年の8月の第二の日曜開庁(予定)から通訳がその日に対応します。その週の水曜日は休暇になります。外国籍の方が平日にお勤め先から休暇を頂いて、転居、転入、転出、婚姻届、離婚届、出生届、死亡届、印鑑登録又は住民票、印鑑証明書、課税証明書、納税証明書、国民健康保険へ加入、年金へ加入、後期高齢者の手続きなどが出来ない為、2016年8月の第二日曜日開庁から通訳さんがポルトガル語、スペイン語と英語で窓口での対応をします。外国籍の方は第二日曜開庁でマイナンバーカードの手続き、直接当日の予約、マイナンバーの不明な点を問い合わせる事もできます。マイナンバーカード交付は8:40~12:00・13:00~17:00。

Serviço de intérprete no segundo Domingo à partir do mês de Agosto (previsão) e ausência na Quarta feira subsequente

Para atender melhor os estrangeiros que não podem se ausentar no trabalho durante os dias da semana para fazer os trâmites de registro como mudança de endereço dentro da cidade, vinda e saída, registro de casamento, divórcio, nascimento, falecimento, registro de carimbo ou a emissão de documentos como certificado de residência, certificado de carimbo registrado, certificado de pagamento de impostos e de renda, etc..., afiliação ao Seguro Nacional de Saúde (Kokumin Kenko Hoken), aposentadoria, seguro de saúde para idosos, à partir de Agosto de 2016 nos segundos Domingos, haverá serviço de intérprete em Português, Espanhol e Inglês. Os estrangeiros também poderão nestes segundos domingos de cada mês fazer os trâmites do número individual e reservar o horário pessoalmente ou também por telefone ou tirar dúvidas à respeito. O atendimento será à partir das 8:40 hs até meio dia e das 13:00 hs até as 17:00 hs.

Devido à renovação do sistema de registro civil a máquina automática não irá funcionar nos seguintes dias:

22 de Julho (Sexta) das 8:15 ~ 21:00 hs ;
29 de Julho das 17:30 ~ 21:00 hs ;
30 (Sábado) e 31 (Domingo) das 8:15~21:00 hs.

Informações: Chouminka Madoguchi Bumon ☎ 0548-33-2101

Não gostaria de movimentar o corpo e promover a saúde ?

Reunião para ensaio de dança		O que levar: Calçado para utilizar dentro do recinto (vestuário que dê para fazer exercício físico)
"Step up"	curso "Wasshoi"	
Local:	Jikyokan	Yoshida Chuugakko Dai 2 Arina
Horário:	19:30 hs às 21:00 hs	19:30 hs às 21:00 hs
Julho	Dia 20 (Quarta)	-
Agosto	Dias 3 · 17 · 31 (Quarta)	Dias 8 · 22 (Segunda)

Cho Dansu Kenko Zukuri Suishinkai ☎ 0548-32-7000

住民基本台帳人口 (じゅうみんきほんだいちょうじんこう)

População da cidade de Yoshida-cho em 30 de Junho de 2016 : 29.713 pessoas. sexo masculino = 14.819 / sexo feminino = 14.894

Deste total acima a população estrangeira em Yoshida-cho é de 1.057 pessoas. sexo masculino 489 pessoas / sexo feminino 568 pessoas

Boletim informativo aos estrangeiros que moram em Yoshida

Amizade

Edição 028 / Julho de 2016 Versão em português

Prefeitura municipal de Yoshida

Shizuoka-ken Haibara Gun Yoshida-cho Sumiyoshi 87 Banchi

☎ : 0548-33-1111 http://www.town.yoshida.shizuoka.jp

Tatemono no muryou soudan 建物(たてもの)の無料(むりよう)相談(そうだん)

Consultas gratuitas sobre construções. Domingos dias: 7, 14 e 28 de Agosto das 10:00 hs ~ 12:00 hs. Chuo Kouminkan. 2º andar sala de reunião IT. Leis / obras de reforço contra terremotos. Aqueles que desejam fazer consulta entrar em contato previamente. Informações : setor de construção e meio ambiente da cidade. ☎ 0548-33-2161

Titeki shougaiha soudan 知的(ちてき)障害者(しょうがいしゃ)相談(そうだん)

Consultas para pessoas com deficiência mental. Terça-feira dia 2 de Agosto das 13:30 hs às 15:30 hs. Local: Shougaiha Jiritsu Shien Shisetsu (Atsuma rina). Aqueles que tem consulta, favor fazer a reserva. Informações: Consultor : Shiba ☎ 0548-32-3065 Atsuma rina ☎ 0548-34-2000

Denwa soudan kujyou nado madoguchi 電話(でんわ)相談(そうだん) (苦情(くじょう)等(など)) 窓口(まどぐち). Consulta por telefone (queixas, etc...). Queixas ou consultas relacionados à gestão administrativa terão apoio do orientador. Horário: 9:00 hs às 15:45 hs. (Exceto Sábados, Domingos e feriados) ☎ 0548-33-3117 (Telefone direto)

Shouhi seikatsu soudan 消費(しょうひ)生活(せいかつ)相談(そうだん)

Consulta sobre problemas, dúvidas relacionados ao consumo de bens, etc... Atendemos a qualquer hora. Favor comunicar antecipadamente. Informações com o setor das indústrias. ☎ 0548-33-2122

Muryou houritsu soudan 無料(むりよう)法律(ほうりつ)相談(そうだん)

Consulta jurídica gratuita. Duas vezes por mês : nas Quartas-feiras dia 3 e no dia 17 de Agosto das 13:30 hs às 15:30 hs. 20 minutos por pessoa. 2º andar da Prefeitura na sala de reuniões. Aqueles que tem consulta, favor fazer a reserva. Informações com o setor dos assuntos gerais ☎ 0548-33-2131

Seisou centa/Risaikuru centa kyuuujitsu hanniyubi 清掃(せいそう)センター・リサイクルセンター休日(きゅうじつ)搬入(はんい)日(び)

Centro de reciclagem e de limpeza. Domingo dias 14 e 28 de Agosto das 8:30 hs ~ 12:00 hs / 13:00 hs ~ 15:00 hs. Sábado dia 6 e 20 de Agosto, das 8:30 hs ~ 12:00 hs. Informações no centro de limpeza. ☎ 0548-24-0530

Suku Suku Hiroba すくすく広場(ひろば) Intercâmbio das crianças.

Agosto não há atividade. Há previsão de aula sobre feridas em crianças no centro de saúde. ※ No mês de Setembro no dia 13 (Terça). Para : Pais e cujos filhos irão ingressar na escola infantil. Participação livre . Informações : Chuo Jidoukan ☎ 0548-32-3401

Seishin shougaiha kazoku soudan 精神(せいしん)障害者(しょうがいしゃ)家族(かぞく)相談(そうだん) Consulta para famílias com deficientes mentais.

dia 18 de Agosto (Quinta) das 13:30 hs às 15:30 hs. Local : Atsuma rina. Aqueles que tem consulta, fazer a reserva. Informações : Ishigami ☎ 0548-32-5784 Atsuma rina ☎ 0548-34-2000

Ippan haikibutsu saishu shobunjyo (Ebo ike) kyujitsu hanniyubi 一般廃棄物(いっばんはいきぶつ)最終(さいしゅう)処分場(しよぶんじょう) (エボ池) (えぼいけ)

休日搬入日(きゅうじつはんいにゅうび) Local definitivo para colocar os resíduos de lixo. Domingos dias 7, 14, 21 e 28 de Agosto 13:00 hs ~ 15:30 hs. Informações : setor de construção e meio ambiente da cidade ☎ 0548-33-2102

Nichiyou kaichou jishishi 日曜(にちよう)開庁(かいちょう)実施(じっし)日(び)

Plantão de atendimento aos Domingos na prefeitura dias 7, 14 e 21 de Agosto. das 8:15 hs ~ 12:00 hs e das 13:00 hs ~ 17:00 hs. Dia 28 não estará aberto devido ao treinamento contra desastres. Informações com o setor dos assuntos gerais. ☎ 0548-33-2132

Kodomo no soudan shitsu 子(こ)どもの相談室(そうだんしつ) Sala para consultas das crianças. Toda semana em Agosto na Terça e Sexta 8:30 hs ~ 12:00 hs / 13:00 hs ~ 16:30 hs. Quarta e Quinta 8:30 hs ~ 12:00 hs 5º andar da Prefeitura na sala de consultas de pedagogia. Aqueles que tem uma consulta a fazer, entrar em contato antecipadamente. Informações com a secretaria geral do conselho diretivo. ☎ 0548-33-2151

Shimpai goto Soudan 心配(しんぱい)ごと相談(そうだん)

Consultas sobre preocupações 2 vezes ao mês : dias 10 e 24 de Agosto. (Quarta) Horário : das 13:30 hs ~ 16:00 hs (Recepção até às 15:30 hs). 1º andar do prédio Kenko Fukushi Centa (Haatofuru). Informações com o conselho de assistência social. ☎ 0548-34-1800

税務課のお知らせ(ぜいむかのおしらせ) Aviso do setor de impostos

あなたの税金(ぜいきん)が町(まち)をつくります。Seus impostos constroem a cidade.

7月(がつ)の納税(のうぜい) Impostos de Julho - Zeimuka Shuunou Kanri Bumon ☎ 0548-33-2109

固定資産税(こていさんぜい)都市計画税(としけいかくぜい) 第(だい)2期(きに)	8月1日(月)
Pagamento da 2ª parcela do imposto sobre bens imóveis e propriedades	1 de Agosto (Segunda)
国民健康保険税 第1期(こくみんけんこうほけんぜい だいいっき)	
Pagamento da 1ª parcela do imposto de seguro de saúde	

便利な電話番号表(べんりなでんわばんごうひょう) Lista de telefones úteis

牧之原警察署(まきのほらけいさつしよ) Delegacia de policia	0548-22-0110	まきのほらしほぞえ 2 7 3 7
榛原総合病院(はいばらそうごうびょういん) Hospital Haibara	0548-22-1131	まきのほらしほぞえ 2 8 8 7 - 1
ハローワーク榛原(はいばら) Hello Work Haibara	0548-22-0148	まきのほらしほぞえ 4 1 3 8 - 1
島田年金事務所(しまだねんきんじむしよ) Escritório de pensão oficial	0547-36-2211	しまだしやなぎまち 1 - 1
島田税務署(しまだぜいむしよ) Delegacia fiscal	0547-37-3121	しまだしおろぎまち 2-2
静岡入国管理局(しずおかにかいこくかんりきよく) Imigração de Shizuoka	054-653-5571	しずおかしあおいくてんまちよう 9 - 4

ABCプラザビル 6F


Kenshin soudan no go annai (健診相談のご案内ーけんしんそうだんのご案内) Informação sobre consultas médicas

内容(ないよう)	対象(たいしょう)	期日(きじつ)	受付時間(うけつけじかん)
Conteúdo	Beneficiários	Dia marcado	Horário/inscrição
Consulta sobre saúde do bebê	Bebês e crianças	(sexta-feira dia 19 / Agosto)	9:30 ~ 11:00
Consulta de saúde para bebês de 7 meses	Nascidos em Janeiro de 2016	(quinta-feira dia 18 / Agosto)	9:00 ~ 10:00
Consulta de saúde para bebês de 1 ano	Nascidos em Agosto de 2015	(terça-feira dia 9 / Agosto)	9:00 ~ 10:00
Consulta de saúde para bebês de 1 ano e 6 meses	Nascidos em Janeiro de 2015	(terça-feira dia 9 / Agosto)	13:00 ~ 14:00
Consulta de saúde para bebês de 3 anos	Nascidos em Julho de 2013	(quarta-feira dia 10 / Agosto)	13:00 ~ 14:00
Consulta de dentária para bebês de 2 anos	Nascidos em Agosto de 2014	(sexta-feira dia 5 / Agosto)	9:00 ~ 10:00
Consulta de dentária para bebês de 2 anos e 6 meses	Nascidos em Fevereiro de 2014	(sexta-feira dia 5 / Agosto)	13:00 ~ 14:00
Consulta de dentária para bebês de 3 anos e 6 meses	Nascidos em Fevereiro de 2013	(sexta-feira dia 5 / Agosto)	14:30 ~ 15:30

母子(ぼし)健康(けんこう)手帳(てちょう) 交付(こうふ)毎週(まいしゅう)月曜日(げつようび) **8:15 ~ 16:45**

Emissão e entrega da caderneta de saúde da mãe e bebê.

Toda semana às segundas-feiras das **8:15 hs ~ 16:45** hs.



肝炎(かんえん)ウイルス相談(そうだん)・検査(けんさ)、エイズ検査(けんさ)、骨髄(こつずい)ドナー登録(とうろく)受付(うけつけ) Hepatite, consultas sobre vírus, exames, exames de AIDS, aceitação e registro de doadores de medulas.

問合先(といあわせさき) 中部(ちゅうぶ)保健所(ほけんしょ) (予約制(よやくせい))

Informações no centro de saúde de Chubu (necessário reserva) ☎ **054-644-9273**

Papa / mama kyoushitsu | パパ・ママ教室(きょうしつ) | Uma vez por mês. Dia **26 de Agosto** (**Sexta**) das **18:30 ~ 20:00** Curso de orientação para pais e mães

産後(さんご)の日常(にちじょう)生活(せいかつ)、赤(あか)ちゃんとお風呂(ふろ)、赤(あか)ちゃんの抱(だ)き方(かた)についてのお話(はなし) など. **8月26日(金)・18:30 ~ 20:00**

Orientação sobre a vida, dia a dia após o parto, banho do bebê, cuidados na hora de pegar no colo entre outros...

町民(ちょうみん)健康(けんこう)相談(そうだん) **8月1日(月)9:30 ~ 11:00**

Consultas para cidadãos sobre saúde. Uma vez por mês na segunda-feira dia **1 de Agosto** das **9:30 hs ~ 11:00** hs.

運動不足(うんどうぶそく)の人(ひと)、たばこをやめたい人、体調(たいちょう)が気(き)になる人、肥満傾向(ひまんけいこう)の人など、保健師(ほけんし)・栄養士(えいようし)が個別相談(こべつそうだん)に応(おう)じます。気軽(きがる)に相談(そうだん)してください。

Pessoas com falta de exercício, que desejam parar de fumar, preocupados com a saúde, propensos à obesidade, entre outros, esteja à vontade pois o nutricionista e enfermeiro estarão à disposição.



• BCG 予防接種(よぼうせつしゅ) • vacinação contra BCG

BCG 予防接種(よぼうせつしゅ) **8月3日(水)** Dia **3 de Agosto (Quarta)** vacinação contra BCG 受付時間(うけつけじかん) **13:00 ~ 14:00**

Horário de atendimento : **13:00 hs ~ 14:00** hs

※個別通知(こべつつうち)がなくなりました。「健康(けんこう)カレンダー」で接種日(せつしゅび)を確認(かくにん)してください。※O aviso individual foi encerrado.

Após verificar o calendário de vacinação das crianças, leve para vacinar.

町民(ちょうみん)健康(けんこう)相談(そうだん) **8月1日(月)9:30 ~ 11:00**

Consultas para cidadãos sobre saúde. Uma vez por mês na segunda-feira dia **1 de Agosto** das **9:30 hs ~ 11:00** hs.

運動不足(うんどうぶそく)の人(ひと)、たばこをやめたい人、体調(たいちょう)が気(き)になる人、肥満傾向(ひまんけいこう)の人など、保健師(ほけんし)・栄養士(えいようし)が個別相談(こべつそうだん)に応(おう)じます。気軽(きがる)に相談(そうだん)してください。

Pessoas com falta de exercício, que desejam parar de fumar, preocupados com a saúde, propensos à obesidade, entre outros, esteja à vontade pois o nutricionista e enfermeiro estarão à disposição.

Agosto (日) Dias (8月) - 日曜、休日の開業医(にちよう、きゅうじつのかいぎょうい) Clínicas de plantão aos Domingos e feriados

7	Domingo	TAMAI SEIKEI GEKA (Clínica ortopédica TAMAI) ☎ 0 5 4 8 - 2 8 - 6 6 6 7
11	Quinta	SAKAI JIBI INKOUKA (Clínica otorrinolaringologia SAKAI) ☎ 0 5 4 8 - 3 4 - 1 8 1 8
14	Domingo	MASSUDA KURINIKKU (Clínica geral MASSUDA) ☎ 0 5 4 8 - 3 3 - 0 5 5 5
21	Domingo	KODOMO KURINIKKU OOKAWA SHOUNIKA (Clínica geral e pediatria OOKAWA) ☎ 0 5 4 8 - 3 2 - 6 7 8 9
28	Domingo	MIWA KURINIKKU (Clínica geral e pediatria MIWA) ☎ 0 5 4 8 - 3 2 - 7 3 0 0


問い合わせ(といあわせ) Informações : Kenko Zukuri ka (Hoken Center) ☎ 0548-32-7000

変更(へんぎょう)することがあります。受診(じゆしん)する場合は(ばあい)は、当番医(とうばんい)に電話(でんわ)してから受診(じゆしん)してください。

診療時間(しんりょうじかん) **9:00 ~ 17:00** Horário de atendimento **9:00 hs ~ 17:00** hs

Poderá haver alterações. Nos casos em que vai fazer consulta médica, favor telefonar antes da consulta.

備考(びこう) : (びこう) nota : 日本語(にほんご)が話(は)せない(はなせない)人(ひと)は必ず(かならず)通訳(つうやく)を同伴(どうはん)してください。Para os que não falam japonês é necessário vir acompanhado de um intérprete





Vegetables 次回の楽市(じかいのらくいち) Próxima feira livre

Dia 7 de Agosto - das 9:00 hs ~ 13:00 hs

no estacionamento do parque Noumanji Yama (Castelo Koyama)

Comercialização de verduras frescas e produtos da região e feira livre.

日本語(にほんご)を勉強(べんぎょう)しませんか?まずは見学(けんがく)に来(き)てください。

Você gostaria de estudar a língua Japonesa? Primeiramente vamos fazer uma visita na aula

勉強会(べんぎょうかい)の日(ひ) 毎月(まいつき) 第(だい)1~第(だい)3水曜日(すいようび)

Grupo de estudos todos os meses na **1º, 2º e 3º Quartas-feiras**

時間(じかん) **19:30 ~ 21:00** 会費(かいひ) 1.000 円

Horário : das **19:30** hs às **21:00** hs Taxa para associados : 1.000 ienes

場所(ばしょ) 健康福祉(けんこうふくし)センター 「はあとふる」2階(かい)

Local : Kenko Fukushi ka Centa [Haatofuru] 2º andar

主催者(しゅさいしゃ) 吉田町国際交流協会(よしだちょうこくさいこうりゅうぎょうかい)

Patrocinador : Yoshida-cho Kokusai Kouryu Kyoukai (Associação de Amizade Internacional de Yoshida)

問(と)い合(あ)わせ 吉田町企画課(よしだちょうきかくか) ☎ **0548-33-2135**

Para informações : Yoshida-cho Kikaku ka ☎ **0548-33-2135**



日本語

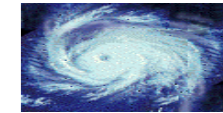
LÍNGUA

JAPONESA

Agora é a estação de tufões e raios por isso atenção em acidentes com eletricidade !

Agora é a estação em que ocorrem muitos tufões e raios. Caso descubra algum fio elétrico cortado ou poste de eletricidade caído, não mexer, nem chegar perto e ligar imediatamente para a companhia de eletricidade Chubu Denryoku.

Telefone de contato : Ligação gratuita ☎ **0120-985-231** Companhia geradora de eletricidade Chubu - Escritório de Shimada



Consultas para as crianças jovens que estão passando por problemas

Para as pessoas que não estudam e nem trabalham ou que se trancam dentro de casa e não frequentam a escola haverá consultas individuais sobre escolas gratuitas, ensino à distancia, escola a tempo parcial por organizações de apoio para o emprego.

Data e horário : **20 de Agosto (Sábado) das 12:30 hs às 15:30** hs

Local : Shizuoka shi Kyouiku Centa (Shizuoka-shi Aoi-ku Yoichi 6-17-10)


Taxa de participação : Gratuito ※ Há estacionamento

Informações : Ken Kyouiku linkai - Shakai Kyouiku ka ☎ **054-221-3163**



Inscrições para a moradia de habitação municipal (Sakura Danchi) e (Matsushita Danchi)

Descrição da moradia:	Sakura Danchi construído em 1989 (Era Heisei 1) 1 bloco	Local e planta :	Kawashiri 210 3 DK (6 · 6 · 6)
Valor do aluguel:	21.500 ienes ~ 42.300 ienes (ano fiscal 27) ※ Será definido conforme a renda		
Descrição da moradia:	Matsushita Danchi construído em 1979 (Era Showa 54) 1 bloco	Local e planta :	Sumiyoshi 37 3 DK (6 · 6 · 4.5)
Valor do aluguel:	15.200 ienes ~ 29.800 ienes (ano fiscal 27) ※ Será definido conforme a renda		
Pessoas qualificadas:	- As pessoas que estão enfrentando problemas com a moradia ; - As pessoas que irão viver juntos com os familiares ; - As pessoas que tem uma renda abaixo do valor padrão ; - As pessoas que não estejam com atraso no pagamento de impostos municipais ; - As pessoas que estão residindo ou trabalhando em Yoshida. (mais de 6 meses) ; - As pessoas que seguramente tenham um co-fidador ; - As pessoas que não são membros de gangues de violência.		
Período de inscrição e informações:	15 de Julho (Sexta) ~ 29 de Julho (Sexta) ※ Haverá sorteio caso houver um número grande de candidatos. Departamento de construção e meio ambiente da cidade (Toshi Kankyuu Ka) Administração de construção civil. (Toshi Keikaku Bumon) ☎ 0548-33-2161		



Quando ocorrer uma doença repentina e há preocupação ligue para o telefone de emergência para consultas pediátricas de Shizuoka

Quando ocorrer uma doença repentina e haver preocupação com a criança, estiver indeciso se vai levar ou não ao hospital, o(a) médico(a) pediatra e enfermeiro (a) irão orientar e aconselhar pelo telefone. Número de telefone sem o código # **8000** . Caso não consiga conexão ligar para ☎ **054-247-9910**

Horário : **18:00 ~ 8:00** do dia seguinte. ※ **Durante o ano todo.** Informações : Ken Chubu Kenko Fukushi Centa (Chubu Hokenjyo) ☎ **054-644-9273**

MY NUMBER - Consulte o site abaixo ou entre em contato no telefone. Call center : 0570-20-0291

Inglês, Espanhol, Português, Chinês ... ➔ Web site <http://www.kojinbango-card.go.jp>

Vamos realizar consultas individuais para famílias monoparentais (formadas somente por um pai ou mãe)

Serão feitas consultas onde poderá consultar o advogado sobre direito paternal, despesas para criação e educação, apresentação e busca de emprego, etc.

Data, horário e local : **5 de Agosto (Sexta) das 9:30 hs às 16:00** hs Prefeitura de Makinohara shi. Filial de **Sagara** no 3º andar - Sala de reuniões 2

Outros : Haverá um local para deixar os bebês (Necessário fazer reserva) ※ Favor telefonar antes para fazer a reserva

Taxa de participação : Gratuito

Informações : Boshi Katei Tou Shugyou · Jiritsu Shien Centa ☎ **054-254-1191**

